

#### 

## St. Paul's Second Letter to Timothy 2:1-10

Prokeimenon. Grave Mode Psalm 63.11,1

The righteous shall rejoice in the Lord.

Verse: Oh God, hear my cry.

The reading is from St. Paul's Second Letter to Timothy 2:1-10

Timothy, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me before many witnesses entrust to faithful men who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus. No soldier on service gets entangled in civilian pursuits, since his aim is to satisfy the one who enlisted him. An athlete is not crowned unless he competes according to the rules. It is the hardworking farmer who ought to have the first share of the crops. Think over what I say, for the Lord will grant you understanding in everything.

Remember Jesus Christ, risen from the dead, descended from David, as preached in my gospel, the gospel for which I am suffering and wearing fetters like a criminal. But the word of God is not fettered. Therefore I endure everything for the sake of the elect, that they also may obtain salvation in Christ Jesus with its eternal glory.

### Πρός Τιμόθεον β' 2:1-10

Προκείμενον. Ήχος βαρύς ΨΑΛΜΟΙ 63.11,1

Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ. Στίχ. Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς μου.

Πρὸς Τιμόθεον β' 2:1-10 τὸ ἀνάγνωσμα

Τέκνον Τιμόθεε, ἐνδυναμοῦ ἐν τῆ χάριτι τῆ ἐν Χριστῷ Ίησοῦ. Καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὰ οὖν κακοπάθησον ὡς καλὸς Χριστοῦ. Οὐδεὶς στρατευόμενος στρατιώτης Ίησοῦ ταῖς τοῦ βίου έμπλέκεται πραγματείαις, ΐνα στρατολογήσαντι ἀρέση. Έὰν δὲ καὶ ἀθλῆ τις, στεφανοῦται ἐὰν μὴ νομίμως ἀθλήση. Τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν. Νόει ἃ λέγω δώη γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε Ίησοῦν Χριστὸν ἐγηγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυίδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου ἐν ιξ κακοπαθῶ μέχρι δεσμῶν, ὡς κακοῦργος ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου.



#### 

# The Gospel According to Matthew 9:27-35

At that time, as Jesus passed by, two blind men followed him, crying aloud, "Have mercy on us, Son of David." When he entered the house, the blind men came to him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to him, "Yes, Lord." Then he touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread his fame through all that district.

As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "He casts out demons by the prince of demons."

And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity among the people.



### Έκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 9:27-35 Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἡκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοὶ κράζοντες καὶ λέγοντες ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαυΐδ. ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι; λέγουσιν αὐτῷ ναί, Κύριε. τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν. καὶ ἀνεῷχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί καὶ ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω. οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῆ γῆ ἐκείνῃ.

Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ ἄνθρωπον κωφὸν δαιμονιζόμενον καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός, καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες ὅτι οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ. οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.

Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.



**HYMNS OF THE DAY** 

#### Resurrectional Apolytikion in the Plagal Second Mode

When the angelic powers appeared at Your tomb, and those who guarded You became as though dead. And standing by Your sepulcher was Mary, seeking Your pure sacred body. For You did vanquish Hades, and uncorrupted by its touch, You came unto the virgin women, bestowing the gift of life. O You Who rose from the dead, we give glory to You!

Άγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνῆμα σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἵστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ· ὑπήντησας τῆ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωήν. Ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

#### For St. Panteleimon

Holy medaled Martyr and healer St. Panteleimon, make intercession to our merciful God, that He grant our souls remission of offenses.

Αθλοφόρε ἄγιε, καὶ ἰαματικὲ Παντελεῆμον, πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν, παράσχη ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

#### Apolytikion for the Church in the Plagal First Tone

Like a most fruitful olive tree you did blossom forth in the folds of the Lord, Sophia, martyr most pious! And to Christ you did bring sweetest fruit: the tender sprouts of your womb through divine martyrdom, Agape, along with Hope and Faith, the God-minded with whom do you pray to God for all of us.

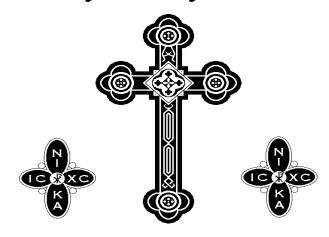
#### Kontakion for the Transfiguration

Upon the mountain were You transfigured, and Your disciples beheld Your glory as far as they were able, O Christ our God; so that when they would see You crucified they might understand that Your Passion was deliberate, and declare to the world that in truth You are the Father's radiance.

Έπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς ἐχώρουν οἱ Μαθηταί σου τὴν δόξαν σου, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἐθεάσαντο, ἵνα ὅταν σε ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν ἑκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι σὰ ὑπάρχεις ἀληθῶς, τοῦ Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

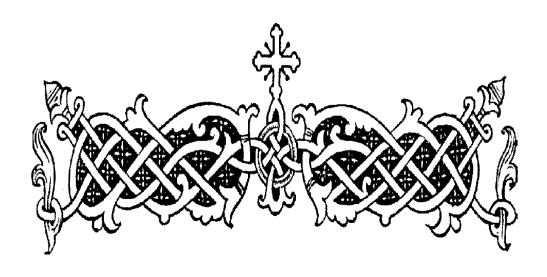
MANNANNANNANNANNAN

Sunday—July 27, 2025



<u>Memorial</u> Mary Vastakis (3 Years)

MAY HER MEMORY BE ETERNAL



Church Services & Events for Today & the Upcoming Week

Today ~ St. Panteleimon 8:45 am Orthros 10:00 am Divine Liturgy

Thursday ~ July 31, 2025 6:00 pm Choir Rehearsal

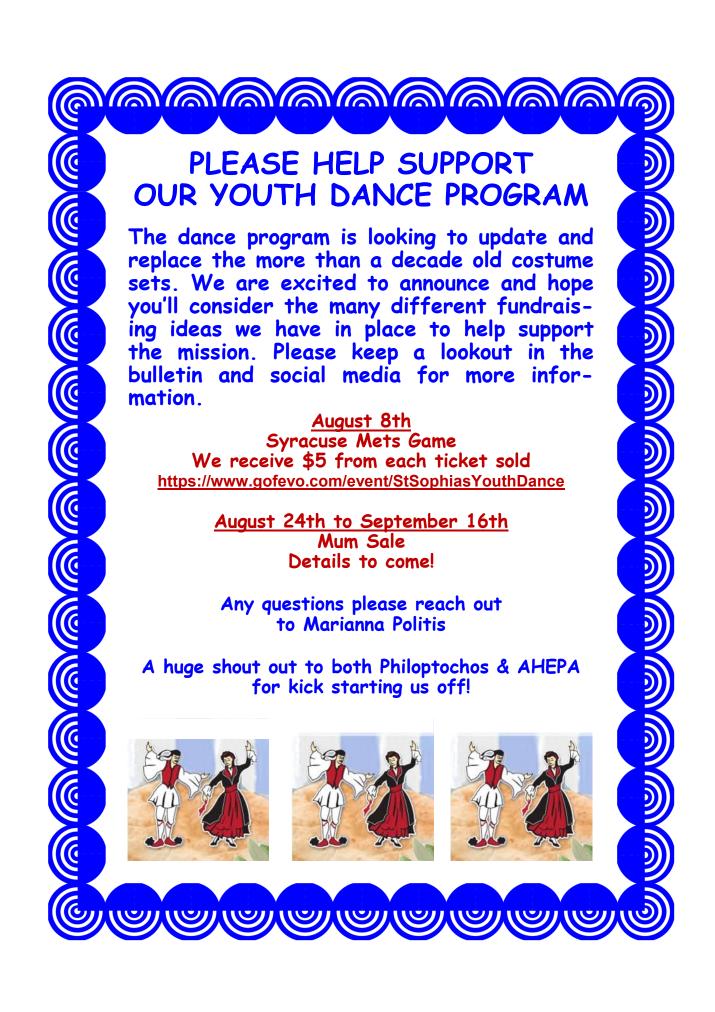
Saturday ~ August 2, 2025 5:00 pm Great Vespers

# 

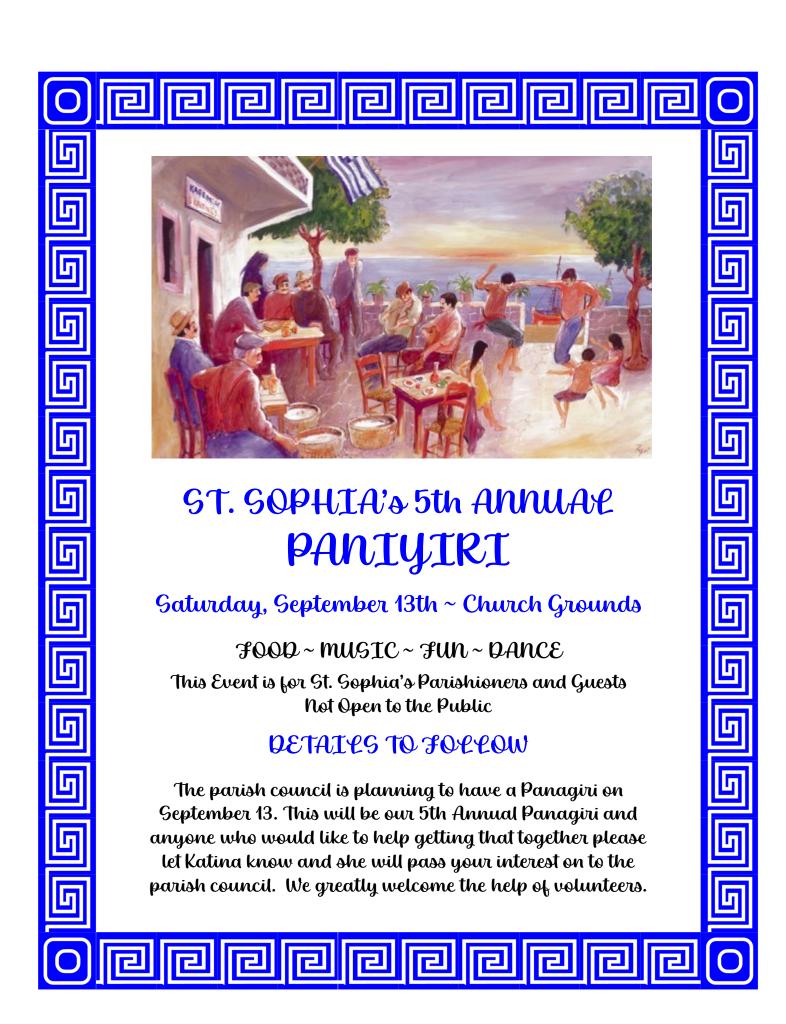
We welcome everyone to join our Choir Check the Church Calendar for upcoming Choir Practices



nnnnnnnnnnnnnn







## ANNUAL FATHER HARMAND GOLF CLASSIC Saturday—August 23, 2025



#### POMPEY HILLS COUNTRY CLUB

7200 Hamilton Road, Pompey, NY 13138 Telephone (315) 677-9079

The Annual Father Harmand Golf Classic will be held on Saturday, August 23, 2025 at the Pompey Hills Country Club, 7200 Hamilton Road, Pompey, NY 13138. To get there from the Church, take Jamesville Road to Rt. 173. Take a left and then a quick right onto Rt. 91 S. The Pompey Golf Club is located six miles on the right. Golf will be followed by a steak cookout in the clubhouse. There will also be a lunch served at the Snack Shack of hot dogs, hamburgers and soft drinks. The emphasis for the day will be fun and fellowship.



Lunch: 11:45 AM to 12:45 PM

Golf: 1:00 PM Shotgun Start, Scramble Format

Entry Fee: \$110.00 Per Golfer

Dinner: 6:00 PM in the Clubhouse

If you would like to join us for this annual fun-filled event, please text or call JR by Friday, August 15, 2025. You can pay in advance (checks payable to St. Sophia Greek Orthodox Church) or at the event. If you do not have a foursome, we will be happy to team you up with someone. Non-golfing guests are invited to join us for the Steak Cookout in the Clubhouse at 6:00 PM. The cost per person for dinner is \$42.00.

YOU CAN RSVP BY TELEPHONING JR ANTHIS (315) 727-3646

